



GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN

გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქცია

Stand: 1. September 2020

2020 წ. 1 სექტემბრის მდგომარეობით

Zertifiziert durch

სერტიფიცირებულია



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Stand: 1. September 2020

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Das GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS wurde vom Goethe-Institut e.V. entwickelt. Die Prüfung wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet. Die literaturgebundenen Aufgaben im Modul SCHREIBEN werden in Zusammenarbeit mit der Ludwig-Maximilians-Universität München erstellt.

Die Prüfung dokumentiert die sechste Stufe – C2 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur kompetenten Sprachverwendung.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum kann das GOETHE-ZERTIFIKAT C2 papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang beschrieben.

§ 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS besteht aus vier Modulen, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können:

- drei schriftliche Module als Gruppenprüfung: LESEN, HÖREN, SCHREIBEN,
- ein mündliches Modul als Einzelprüfung: SPRECHEN.

გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქცია GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

2020 წ. 1 სექტემბრის მდგომარეობით

წინამდებარე გამოცდის : GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS მსვლელობის ინსტრუქცია წარმოადგენს გოეთეს ინსტიტუტის გამოცდის დებულების შემადგენელ ნაწილს მისი აქტუალური რედაქციით.

GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS რეგისტრირებული კავშირის, გოეთეს ინსტიტუტის მიერაა შექმნილი. მისი ჩაბარება მთელ მსოფლიოში, გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციის §2 - ში ჩამოთვლილ საგამოცდო ცენტრებში შესაძლებელია. გამოცდა ყველგან ერთიანი კრიტერიუმით ტარდება და ფასდება.

მხატვრულ ლიტერატურასთან დაკავშირებული დავალებები, მოდულში "წერა", მიუნხენის ლუდვიგ - მაქსიმილიანის უნივერსიტეტთან ერთად იქმნება გამოცდა შეესაბამება ენების საერთო ევროპული სარეკომენდაციო ჩარჩოს - (GER) ექვსსაფეხურიანი კომპეტენციების სკალის მეექვსე საფეხურს C 2 და ენის კომპეტენტურ დონეზე გამოყენების უნარს ადასტურებს.

§1 გამოცდის აღწერა

შემოთავაზებული გამოცდებისა და საგამოცდო ცენტრის პირობების გათვალისწინებით გამოცდა GOETHE-ZERTIFIKAT C 2 შესაძლოა ჩაბარდეს ბეჭდური ან ციფრული ფორმატით. გამოცდის სტრუქტურა, შინაარსი და შეფასება ბეჭდური და ციფრული ფორმატით იდენტურია. გერმანული ენის ციფრული ფორმატის გამოცდებისთვის დადგენილი საგანგებო წესები და მითითებები, რომელიც ბეჭდური ფორმატის გამოცდების მსვლელობის ინსტრუქციისგან განსხვავდება, დანართშია აღწერილი.

§ 1.1 გამოცდის შემადგენელი ნაწილები

გამოცდა GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS: ოთხი მოდულისაგან შედგება, რომლებიც სათითაოდ ან კომბინირებულად შეიძლება ჩაბარდეს:

- სამი წერითი მოდული ჯგუფური გამოცდის სახით: "კითხვა", "მოსმენა" და "წერა",
- ზეპირი მოდული ინდივიდუალური გამოცდის სახით: "ლაპარაკი".

§ 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit Antwortbögen (*Lesen, Hören, Schreiben*), *Prüferblättern* mit den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Ergebnis* sowie einem Tonträger.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Modul LESEN (Teil 1–4);
- Aufgaben zum Modul HÖREN (Teil 1–3);
- Aufgaben zum Modul SCHREIBEN (Teil 1 und Teil 2 mit zwei freien Themen sowie ein separates Blatt zu Teil 2 mit zwei literaturgebundenen Themen für das jeweilige Kalenderjahr; siehe § 2.2, Punkt 3);
- Aufgaben zum Modul SPRECHEN (Teil 1 *Produktion* und Teil 2 *Interaktion* mit jeweils zwei Themen zur Wahl).

In die Antwortbögen tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein. Den Prüfungsteilnehmenden wird vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

Die *Prüferblätter* enthalten für

- das Modul LESEN die Lösungen,
- das Modul HÖREN die Lösungen und die Transkriptionen der Hörtexte,
- die Module SCHREIBEN und SPRECHEN die Kriterien zur Bewertung der Leistungen sowie die Lösungen zum Modul SCHREIBEN Teil 1,
- das Modul SCHREIBEN zwei Leistungsbeispiele für das Niveau C2,
- das Modul SPRECHEN Hinweise zur Führung des Prüfungsgesprächs.

In die Antwortbögen *Lesen* und *Hören* bzw. in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein.

Die Ergebnisse werden auf den Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* festgehalten.

Der Tonträger enthält die Texte zum Modul HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

§ 1.2 საგამოცდო მასალა

საგამოცდო მასალის შემადგენელი ნაწილებია:

კანდიდატთა რვეულები პასუხების ფურცლებით ("კითხვა", "მოსმენა", "წერა"), გამომცდელის რვეულები ფურცლებით, "წერა – შეფასება", "ლაპარაკი – შეფასება", "წერა – შედეგი", ასევე აუდიოდასრულები.

კანდიდატთა რვეულები შეიცავს შემდგომ საგამოცდო დავალებებს გამოცდის მონაწილეთათვის:

- ტექსტები და დავალებები მოდულისათვის "კითხვა" (დავალებები 1–4);
- დავალებები მოდულისათვის "მოსმენა" (დავალებები 1–3);
- დავალებები მოდულისათვის "წერა" (დავალება 1 და დავალება 2 ორი თავისუფალი თემით, ასევე ცალკე დავალების ფურცელი მეორე ნაწილისათვის კალენდრული წლის განმავლობაში აქტუალური ორი ლიტერატურული თემის ასარჩევად; იხ. §2.2, პუნქტი 3);
- დავალებები მოდულისათვის - "ლაპარაკი" (ნაწილი 1 - პროდუცირება- და ნაწილი 2- ინტერაქცია , ასევე ორ-ორი თემა ასარჩევად).

მონაწილეებს დავალებათა პასუხები ან ტექსტი პასუხების ფურცელში გადააქვთ. მათ ასევე საგამოცდო ცენტრის მიერ ბეჭედდასმული ჩანიშვნების ფურცელი ურიგდებათ.

გამომცდელის რვეული შეიცავს:

- პასუხებს მოდულისათვის "კითხვა",
- პასუხებს მოდულისათვის "მოსმენა" და მოსამენი ტექსტების ტრანსკრიპციას,
- შეფასების კრიტერიუმებს მოდულისათვის "წერა" და "ლაპარაკი", ასევე პასუხებს მოდულისათვის "წერა", ნაწილი 1,
- C 2 სირთულის ორ ნიმუშს მოდულისათვის "წერა",
- მითითებებს საგამოცდო საუბრის წასაყვანად მოდულისათვის "ლაპარაკი" .

პასუხების ფურცელში "კითხვა" და "მოსმენა" და შედეგების საგამოცდო ფურცელში "წერა – შეფასება" და "ლაპარაკი – შეფასება" გამომცდელს თავიანთი შეფასებები გადააქვთ. შედეგების გადატანა ხდება საგამოცდო ფურცელზე "წერა – შედეგი" და "ლაპარაკი – შედეგი".

აუდიო დასრულები ჩაწერილია ტექსტებით მოდულისათვის "მოსმენა", ასევე ყველა მითითება და ინფორმაცია.

§ 1.3 Module

Die Materialien liegen als vier Module vor. Die Module können einzeln oder in Kombination abgelegt werden.

§ 1.4 Zeitliche Organisation

Bei Ablegen aller vier Module an einem Prüfungstermin finden die schriftlichen Module als Gruppenprüfung in der Regel vor dem mündlichen Modul statt.

Die schriftlichen Module dauern ohne Pausen insgesamt circa 195 Minuten:

Modul	Dauer
LESEN	80 Minuten
HÖREN	ca. 35 Minuten
SCHREIBEN	80 Minuten
Gesamt	ca. 195 Minuten

Das Modul SPRECHEN wird als Einzelprüfung durchgeführt. Es dauert circa 15 Minuten.

Zur Vorbereitung auf die beiden Aufgaben zum SPRECHEN erhalten die Teilnehmenden 15 Minuten Zeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

§ 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

§ 1.3 მოდულები

მასალა ოთხი მოდულის სახით არის წარმოდგენილი. მოდულების ჩაბარება ცალ-ცალკე, ან კომბინირებულად არის შესაძლებელი.

§ 1.4 დროის ორგანიზება

ოთხივე მოდულის ერთდროული ჩაბარებისას, წერითი მოდულები, როგორც წესი, ჯგუფური გამოცდის სახით ტარდება და ზეპირი მოდულის ჩატარებას უსწრებს წინ.

წერითი მოდულები შესვენების გარეშე მთლიანად დაახლოებით 195 წუთს გრძელდება.

მოდული	ხანგრძლივობა
კითხვა	80 წუთი
მოსმენა	დაახლ. 35 წუთი
წერა	80 წუთი
ჯამში	დაახლ. 195 წუთი

მოდული "ლაპარაკი" ინდივიდუალური გამოცდის სახით ტარდება. მისი ხანგრძლივობა 15 წუთია.

ლაპარაკის მოდულის ორივე დავალების მოსამზადებლად 15 წუთია გათვალისწინებული.

სპეციალური საჭიროების მქონე გამოცდის მონაწილეთათვის შესაძლებელია გამოცდისათვის გამოყოფილი დროის გახანგრძლივება. დეტალები აღწერილია გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციის დანართში: სპეციალური საჭიროების მქონე გამოცდის მონაწილეები

§ 1.5 ოქმი გამოცდის ჩატარების შესახებ

გამოცდის ჩატარების შესახებ იწერება ოქმი, რომელშიც დაფიქსირებულია გამოცდის მსვლელობის დროს მომხდარი განსაკუთრებული ფაქტები და რომლის დაარქივებაც გამოცდის შედეგებთან ერთად ხდება.

§ 2 Die schriftlichen Module LESEN, HÖREN und SCHREIBEN

Werden die drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin angeboten, wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Module vom jeweiligen Prüfungszentrum geändert werden.

Zwischen jedem dieser Module ist eine Pause von mindestens 15 Minuten vorzusehen.

§ 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

§ 2.2 Ablauf

Vor Beginn des jeweiligen Moduls weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Module werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und Antwortbögen sowie gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben.

Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf Antwortbögen und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zum jeweiligen Modul werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt.

Am Ende des jeweiligen Moduls werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

§ 2 წერიტი მოდულები "კითხვა", "მოსმენა" და "წერა"

სამივე წერიტი მოდულის ერთ საგამოცდო დღეს ჩაბარების შემთხვევაში შემდეგი თანმიმდევრობა რეკომენდებულია: "კითხვა"- "მოსმენა"- "წერა". საორგანიზაციო მიზეზების გამო საგამოცდო ცენტრს გამოცდის ნაწილების თანმიმდევრობის შეცვლა შეუძლია.

ყოველი მოდულის შემდეგ მინიმუმ 15 წუთიანი შესვენებაა გათვალისწინებული.

§ 2.1 მომზადება

გამოცდის დაწყებამდე გამოცდაზე პასუხისმგებელი პირი, კონფიდენციალურობის დაცვის გათვალისწინებით, ამზადებს საგამოცდო მასალას. ეს გულისხმობს როგორც შინაარსობრივ გადამოწმებას, ასევე აუდიოდიკის შემოწმებას.

§ 2.2 მსვლელობა

ცალკეული მოდულის დაწყების წინ ყველა მონაწილე წარადგენს პირადობის დამადასტურებელ საბუთს. ამის შემდგომ დამკვირვებელი მათ ყველა საორგანიზაციო მითითებას აწვდის.

ყოველი მოდულის დაწყებამდე შესაბამისი კანდიდატთა რეგულეები, პასუხების ფურცლები და ასევე ბეჭედდასმული ჩანიშვნების ფურცლები რიგდება. მონაწილეებს ყველა საჭირო პირადი მონაცემი პასუხების ფურცელსა და ჩანიშვნების ფურცელში შეაქვთ; მხოლოდ ამ მომენტიდან იწყება დროის ათვლა.

კანდიდატთა რეგულეები მოცემული მოდულისათვის უკომენტაროდ რიგდება; დავალებების მოცემულობა კანდიდატთა რეგულეებშია მოცემული.

ყოველი მოდულის დასრულების შემდგომ ნამუშევრები და ასევე ჩანიშვნების ფურცლები გროვდება. გამოცდის დაწყებისა და დასრულების დრო დამკვირვებლის მიერ შესაბამისი ფორმით ცხადდება

Für das Ablegen der drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Modul LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Lesen*.
Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden ca. 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Nach einer Pause wird in der Regel das Modul HÖREN durchgeführt. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Hören*.
Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden 3 Minuten zur Verfügung.
3. Nach einer Pause bearbeiten die Teilnehmenden in der Regel das Modul SCHREIBEN. Bei Teil 2 wählen die Prüfungsteilnehmenden aus vier Themen (zwei freien und zwei literaturgebundenen Themen) ein Thema aus. Die Buchtitel zu den literaturgebundenen Themen des Moduls SCHREIBEN Teil 2 gelten jeweils für das laufende Kalenderjahr und werden im Internet veröffentlicht. Die Lösungen zu Teil 1 und den Text zu Teil 2 verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem Antwortbogen *Schreiben*.
Falls die Teilnehmenden den Text zunächst auf Konzeptpapier verfassen, planen sie für das Übertragen ihres Textes auf den Antwortbogen *Schreiben* ausreichend Zeit innerhalb der Prüfungszeit ein.

§ 3 Das Modul SPRECHEN

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und des/der Teilnehmenden dauert circa 2-3 Minuten.

Teil 1 *Produktion* dauert circa 5 Minuten, die daran anschließenden Fragen circa 2-3 Minuten.

Teil 2 *Interaktion* dauert ebenfalls circa 5 Minuten.

სამივე წერთი მოდულის ერთ დღეს ჩაბარების შემთხვევაში შემდეგი მსვლელობა განსაზღვრული:

1. გამოცდა როგორც წესი, იწყება მოდულით "კითხვა". მონაწილეები თავდაპირველად თავიანთ პასუხებს ინიშნავენ კანდიდატის რვეულებში და დასასრულს გადააქვთ პასუხების ფურცელზე "კითხვა". პასუხების გადასატანად მონაწილეები საგამოცდო დროიდან 5 წუთს გამოყოფენ.
2. შესვენების შემდეგ გამოცდა, როგორც წესი, გრძელდება მოდულით "მოსმენა". დამკვირვებელი რთავს აუდიო დისკს. მონაწილეები თავიანთ პასუხებს კანდიდატთა რვეულებში ინიშნავენ და დასასრულს გადააქვთ პასუხების ფურცელზე "მოსმენა". პასუხების გადასატანად მონაწილეს საგამოცდო დროიდან 3 წუთი ეძლევა.
3. შესვენების შემდეგ, როგორც წესი, მონაწილეები მესამე, მოდულს - "წერას" - ამუშავებენ. მეორე დავალებაში მონაწილეები ოთხი შემოთავაზებული თემიდან (2 თავისუფალი და 2 ლიტერატურული) ერთს ირჩევენ.
ლიტერატურული თემის წიგნის სათაური მოდულისათვის "წერა", ნაწილი 2 ძალაშია მიმდინარე კალენდრული წლისათვის და ქვეყნდება ინტერნეტში. პირველი დავალების პასუხები და მეორე დავალების ტექსტი პირდაპირ პასუხების ფურცელზე "წერა" იწერება.
იმ შემთხვევაში, თუ მონაწილეები ტექსტს თავდაპირველად ჩანიშვნების ფურცელზე დაწერენ, მის გადასატანად პასუხების ფურცელზე "წერა" საგამოცდო დროიდან საკმარისი დრო უნდა გამოყონ.

§ 3 მოდული "ლაპარაკი"

შესავალი ნაწილი გამომცდელებისა და მონაწილეების გაცნობის ჩათვლით, დაახლოებით 2-3 წუთი გრძელდება.

ნაწილი 1 - პროდუცირება -5 წუთს გრძელდება, შემდგომი კითხვები დაახლ. 2 - 3 წუთი.

ნაწილი 2 -ინტერაქცია, ასევე, 5 წუთს გრძელდება.

§ 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie bei allen anderen Modulen muss die Identität des/der Teilnehmenden vor Beginn des Moduls SPRECHEN zweifelsfrei festgestellt werden.

§ 3.2 Vorbereitung

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt dem/der Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für das Modul SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung. Der/Die Teilnehmende darf seine/ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während des Moduls SPRECHEN verwenden.

§ 3.3 Ablauf

Das Modul SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch. Der/Die andere Prüfende übernimmt bei Teil 2 die Rolle des Gesprächspartners/der Gesprächspartnerin. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

Für das Modul SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßt eine/-r der Prüfenden den/die Teilnehmende/-n und stellt sich selbst und den/die zweite/-n Prüfende/-n kurz vor. Anschließend wird der/die Teilnehmende gebeten, sich ebenfalls vorzustellen. Die Prüfenden erläutern vor jeder Aufgabe kurz die Aufgabenstellung.

1. In Teil 1 *Produktion* hält der/die Teilnehmende einen freien Vortrag zu dem von ihm/ihr ausgewählten Thema, auf Basis stichpunktartiger Notizen. Dem Vortrag schließen sich Fragen des/der ersten Prüfenden an, die auf eine weitere Differenzierung oder gegebenenfalls zusätzliche Beispiele abzielen.

§ 3.1 ორგანიზება

გამოცდისათვის შეირჩევა სათანადოდ მომზადებული ოთახი. მაგიდები და სკამები ისე განლაგდება, რომ ოთახში სასიამოვნო ატმოსფერო შეიქმნას.

ისევე, როგორც გამოცდის სხვა მოდულებში, მონაწილის იდენტობა უტყუარად უნდა დადგინდეს.

§ 3.2 მომზადება

მომზადებისათვის განსაზღვრულია სათანადოდ განკუთვნილი ოთახი. მონაწილეებს დამკვირვებლის მიერ უკომენტაროდ ურიგდებთ კანდიდატთა რვეულები მოდულისათვის "ლაპარაკი". ყველა დავალების მოცემულობა კანდიდატთა რვეულებშია აღწერილი. ჩანიშვნებისათვის განსაზღვრულია ბეჭედდასმული ჩანიშვნების ფურცელი. მონაწილეებს შეუძლიათ მოსამზადებელი დროის განმავლობაში გაკეთებულ ჩანიშვნები ლაპარაკის მოდულის მსვლელობისას გამოიყენონ.

§ 3.3 მსვლელობა

მოდული "ლაპარაკი" ორი გამომცდელის მიერ ტარდება. ერთი მათგანი მოდერირებს. მეორე მათგანი მეორე დავალებაში მოსაუბრის როლს ითავსებს. ორივე გამომცდელი ერთმანეთისაგან დამოუკიდებლად ინიშნავს და აფასებს მონაწილეთა პასუხებს.

მოდულისათვის "ლაპარაკი" შემდეგი მსვლელობაა განსაზღვრული:

დასაწყისში ერთ - ერთი გამომცდელი ესალმება მონაწილეს და თავსა და მეორე გამომცდელს წარადგენს. შემდგომ მონაწილეს სთხოვენ, თავი წარიდგინოს. გამომცდელები ყოველი დავალების წინ მოკლედ განსაზღვრავენ დავალების მოცემულობას.

1. პირველ დავალებაში - პროდუცირება - მონაწილე მის მიერ გაკეთებულ ჩანიშვნებზე დაყრდნობით არჩეულ თემაზე აკეთებს მოხსენებას. მოხსენების დასრულების შემდეგ პირველი გამომცდელი სვამს კითხვებს, რომლებიც მოხსენების საკითხებს განავრცობს, ან განხილული საკითხის დამატებით მაგალითებს ეხება.

2. In Teil 2 *Interaktion* wählt der/die Teilnehmende eines der beiden Themen und entscheidet sich dazu für das Statement Pro oder Contra. Der/Die Prüfungsteilnehmende eröffnet die Diskussion. Der/Die zweite Prüfende ist Gesprächspartner/-in und vertritt die nicht gewählte Position.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

§ 4 Bewertung schriftliche Module

Die Bewertung der schriftlichen Module LESEN und HÖREN findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende.

§ 4.1 Modul LESEN

Im Modul LESEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Die erzielten Punkte aus den Teilen 1, 2, 3 und 4 werden addiert und in den Antwortbogen *Lesen* eingetragen; dieser wird von beiden Bewertenden gezeichnet und von dem/der Prüfungsverantwortlichen unterschrieben.

§ 4.2 Modul HÖREN

Im Modul HÖREN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Die erzielten Punkte aus den Teilen 1, 2 und 3 werden addiert und in den Antwortbogen *Hören* eingetragen; dieser wird von beiden Bewertenden gezeichnet und von dem/der Prüfungsverantwortlichen unterschrieben.

§ 4.3 Modul SCHREIBEN

Die Bewertung des Moduls SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Die Ergebnisse werden jeweils mit einer kurzen Begründung auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* notiert.

2. მეორე დავალებაში- ინტერაქცია- მონაწილე ორი მოცემული თემიდან ერთ-ერთს და დისკუსიისათვის მომხრის ან მოწინააღმდეგის პოზიციას ირჩევს. მონაწილე იწყებს დისკუსიას. მეორე გამომცდელი მეორე მოსაუბრე მხარეა და, შესაბამისად, საწინააღმდეგო პოზიციას იცავს.

დასასრულს საგამოცდო მასალები ჩანიშვნების ფურცლის ჩათვლით გროვდება.

§ 4 წერიტი მოდულების შეფასება

შეფასება წერიტი მოდულებისა "კითხვა" და "მოსმენა" საგამოცდო ცენტრში, ან სპეციალურად მომზადებულ ოთახებში ხდება. შედეგებს ორი დამოუკიდებელი გამსწორებელი აფასებს.

§ 4.1 მოდული "კითხვა"

მოდულში "კითხვა" მაქსიმუმ 100 ქულის დაგროვებაა შესაძლებელი. იწერება მხოლოდ წინასწარ განსაზღვრული ქულები, თითოეულ პასუხში 1 ან 0 ქულა. შედეგების გამოსავლენად 1, 2, 3 და 4 ნაწილებში მიღებულ ქულათა რაოდენობა ჯამდება და ორივე გამომცდელისა და გამოცდაზე პასუხისმგებელი პირის მიერ ხელმოწერილ პასუხების ფურცელში "კითხვა" გადაიტანება.

§ 4.2 მოდული "მოსმენა"

მოდულში "მოსმენა" შესაძლებელია ჯამში 100 ქულის დაგროვება. იწერება მხოლოდ განსაზღვრული ქულები, თითოეულ პასუხში 1 ან 0 ქულა. შედეგების გამოსავლენად 1, 2 და 3 ნაწილებში მიღებულ ქულათა რაოდენობა ჯამდება და ორივე გამომცდელისა და გამოცდაზე პასუხისმგებელი პირის მიერ ხელმოწერილ პასუხების ფურცელში "მოსმენა" გადაიტანება.

§ 4.3 მოდული "წერა"

წერის მოდულის შედეგები წინასწარ დადგენილი შეფასების კრიტერიუმების მიხედვით ორი ერთმანეთისაგან დამოუკიდებელი გამომცდელის მიერ ფასდება. (იხ. გამოცდის ნიმუში, ნაწილი გამომცდელის რვეული). შედეგები, მოკლე დასაბუთებით, საგამოცდო ფურცელზე "წერა - შეფასება" გადაიტანება.

Im Modul SCHREIBEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben.

In Teil 1 werden bei 10 Lösungen 2, 1 oder 0 Punkte vergeben = maximal 20 Punkte.

In Teil 2 werden die vorgesehenen Punktwerte für jedes der fünf Kriterien vergeben: 4, 3, 2, 1 oder 0 Punkte = maximal 20 Punkte; diese werden mit Faktor vier multipliziert = maximal 80 Punkte.

Bewertet wird die Reinschrift auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

Die erzielten Punkte aus den Teilen 1 und 2 werden addiert und in den jeweiligen Bogen *Schreiben – Bewertung* eingetragen; dieser wird von dem/der jeweiligen Bewertenden gezeichnet.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben – Ergebnis* übertragen. Zur Ermittlung des Ergebnisses wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen und gegebenenfalls aufgerundet.

Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die vergebenen Punktzahlen für das Modul SCHREIBEN der/des einen Bewertenden **unterhalb** der Bestehensgrenze und der/des anderen Bewertenden **oberhalb** der Bestehensgrenze liegen und dabei **das arithmetische Mittel** aus beiden Bewertungen **unter der Bestehensgrenze** von 60 Punkten liegt.

Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet.

§ 5 Bewertung Modul SPRECHEN

Die Bewertung des Moduls SPRECHEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Prüfende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Modul SPRECHEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar.

Einleitungsgespräch und Vorstellung des/der Teilnehmenden werden nicht bewertet.

მოდულში "წერა" ჯამში მაქსიმუმ 100 ქულის მიღებაა შესაძლებელი. იწერება მხოლოდ განსაზღვრული ქულები.

პირველ ნაწილში 10 პასუხისათვის განსაზღვრულია 2, 1 ან 0 ქულა = მაქსიმუმ 20 ქულა.

მეორე ნაწილში შეფასების ხუთი კრიტერიუმიდან ყოველი კრიტერიუმისთვის წინასწარ განსაზღვრული ქულა იწერება: 4, 3, 2 ან 0 ქულა = მაქსიმუმ 20 ქულა; მიღებული რაოდენობა მრავლდება 4 -ზე = მაქსიმუმ 80 ქულა.

სწორდება მხოლოდ პასუხების ფურცელზე "წერა" გადატანილი თეთრად ნაწერი.

პირველი და მეორე ნაწილების შედეგები ჯამდება და შემფასებლის მიერ ხელმოწერილ შესაბამის შედეგების ფურცელზე "წერა – შეფასება" გადაიტანება.

პირველი და მეორე შემფასებლის შედეგები ჯამდება და შედეგების საერთო ფურცელზე "წერა – შედეგი" გადაიტანება. შედეგის გამოსათვლელად ორივე შეფასებიდან საშუალო არითმეტიკული გამოითვლება. ნახევარი ქულები მრგვალდება.

მესამე შეფასება (= შეფასება 3) ხდება მაშინ, როდესაც გამოცდის წერით მოდულში მიღებული ქულების რაოდენობა ერთი გამომცდელის მიერ ქულების მინიმალური დონის ქვემოთ, ხოლო მეორე გამომცდელის მიერ მინიმალურ დონეზე უფრო მაღლა ფასდება და ამასთანავე ორივე შეფასების საშუალო არითმეტიკული 60 ქულით განსაზღვრული მინიმალურ დონეზე დაბლაა.

საგამოცდო ფურცელი „წერა- შედეგი“ დასტურდება, როგორც სწორად გამოთვლილი.

§ 5 ლაპარაკის მოდულის შეფასება

ლაპარაკის მოდულის შედეგები დადგენილი შეფასების კრიტერიუმების მიხედვით ორი ერთმანეთისაგან დამოუკიდებლად მომუშავე გამომცდელის მიერ ფასდება (იხ. საგამოცდო მასალის ნიმუში, ნაწილი გამომცდელის რვეული).

ყოველი კრიტერიუმისათვის მხოლოდ განსაზღვრული ქულათა რაოდენობა გაიცემა; ნახევარი ქულა არ იწერება. მოდულში "ლაპარაკი" ქულების მაქსიმალური რაოდენობა 100-ს შეადგენს. შესავალი გასაუბრება და მონაწილის წარდგენა არ ფასდება.

Die Punkte von Teil 1 und 2 werden addiert und mit 2,5 multipliziert. Zur Ermittlung des Ergebnisses des Moduls SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet). Das Ergebnis des Moduls SPRECHEN wird auf dem Bogen *Sprechen - Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

§ 6 Prüfungsergebnisse

Das jeweilige Ergebnis der Module LESEN und HÖREN wird auf den bewerteten Antwortbögen *Lesen bzw. Hören*, das Ergebnis der Module SCHREIBEN und SPRECHEN auf den Bögen *Schreiben - Ergebnis bzw. Sprechen - Ergebnis* dokumentiert.

§ 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

In jedem Modul können maximal 100 Punkte = 100 % erreicht werden.

§ 6.2 Punkte, Prozentzahlen und Prädikate

Die Prüfungsleistungen der Teilnehmenden werden für jedes Modul auf der Zeugnisvorderseite in Form von Punkten bzw. Prozentzahlen dokumentiert. Auf der Zeugnisrückseite werden den Punkten Prädikate zugeordnet.

Punkte	Prädikat
100-90	sehr gut
89-80	gut
79-70	befriedigend
69-60	ausreichend
59-0	nicht bestanden

პირველი და მეორე ნაწილის ქულები ჯამდება და 2,5-ზე მრავლდება. ლაპარაკის მოდულის შედეგის გამოსათვლელად ორივე შეფასებიდან საშუალო არითმეტიკული დგინდება და სრულ ქულებზე მრგვალდება (0,49-მდე მრგვალდება ნაკლებობით, ხოლო 0,5-დან მრგვალდება მეტობით). ლაპარაკის მოდულის შედეგი გადადის საგამოცდო ფურცელზე "ლაპარაკი-შედეგი" და დასტურდება, როგორც სწორედ გამოთვლილი. შემფასებლების მიერ დაწერილი ქულები ასევე შეიძლება შეყვანილ იქნეს ციფრული შეფასების ცხრილში, იმისგან დამოუკიდებლად, თუ როგორი ფორმატის გამოცდის დაკვეთა მოხდა - ციფრულის თუ ბეჭდურის. გამომცდელები და შემფასებლები იდენტიფიცირდებიან ტესტის პლატფორმაზე ინდივიდუალური წვდომის მონაცემებით; ამიტომაც ხელმოწერის საჭიროება აღარ არსებობს.

§ 6 გამოცდის შედეგები

გამოცდის შედეგები მოდულებში "კითხვა" და "მოსმენა" დოკუმენტირდება შესაბამის პასუხების ფურცელზე "კითხვა", ან "მოსმენა", ხოლო შედეგები მოდულებში "წერა" და "ლაპარაკი" გადაიტანება შედეგების ფურცელზე "წერა - შედეგი, "ლაპარაკი - შედეგი".

§ 6.1 ქულათა საერთო რაოდენობის დადგენა

ყოველ მოდულში ქულათა მაქსიმუმის 100 ქულის = 100 % დაგროვებაა შესაძლებელი.

§ 6.2 ქულები, პროცენტული მაჩვენებლები და შეფასებები

მონაწილეთა თითოეული მოდულის საგამოცდო შედეგები სერტიფიკატის წინა მხარეს ქულების ან/და პროცენტული მაჩვენებლის სახით ფიქსირდება. სერტიფიკატის მეორე მხარეს ქულების რაოდენობის შეფასებებთან შესაბამისობაში მოყვანა ხდება.

ქულები	შეფასება
100-90	ფრიადი
89-80	კარგი
79-70	დამაკმაყოფილებე
69-60	საკმარისი
59-0	არასაკმარისი

§ 6.3 Bestehen des Moduls

Ein Modul ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte bzw. 60 % erreicht sind.

§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Module

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.

Die Module können, sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, beliebig oft abgelegt bzw. wiederholt werden.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2020 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 6.3 მოდულის ჩაბარება

მოდული ჩაბარებულად ითვლება, თუ მონაწილე არა უმცირეს 60 ქულას (60 % მაქსიმუმიდან) მოაგროვებს.

§ 7 მოდულების განმეორებით ჩაბარება და სერთიფიცირება

ძალაშია გამოცდის დებულების §14 და §15.

მოდულების განმეორებით ჩაბარება დაშვებულია ნებისმიერი რაოდენობითა და სინშირით, საგამოცდო ცენტრის ორგანიზაციული შესაძლებლობების შესაბამისად.

§ 8 დასკვნითი ნაწილი

წინამდებარე გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქცია ძალაში შედის 2020 წლის 1 სექტემბრიდან და ეხება იმ პირებს, ვინც გამოცდას 2020 წლის 1 სექტემბრიდან აბარებს.

იმ შემთხვევაში თუ მოცემული ტექსტის თარგმანი სხვა ენაზე გაუგებრობის მიზეზი გახდება და შეუსაბამოდ მიიჩნევა, გადამწყვეტი როლი ტექსტის გერმანულ ვერსიას ენიჭება.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Modul SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen Schreiben – Ergebnis wird ...“)

Hinweise zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Wird die Prüfung digital abgelegt, gilt abweichend zur papierbasierten Prüfung Folgendes:

Prüfungsmaterialien:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

Bewertung:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

მითითებები გერმანული ენის ციფრული გამოცდების ჩასატარებლად

გამოცდის ციფრულად ჩაბარების შემთხვევაში ნაბეჭდი ფორმატით გამოცდისგან განსხვავებით შემდეგი პირობები მოქმედებს:

საგამოცდო მასალები:

კითხვის, მოსმენისა და წერის მოდულების/საგამოცდო ნაწილების მთელი საგამოცდო მასალა გამოცდის მონაწილეებს სატესტო პლატფორმის სახით ციფრულად მიწოდებათ და მათ მიერვე ციფრულად მუშავდება. გამოცდის მონაწილეები ტექსტებს გერმანული კლავიატურის დახმარებით წერენ. ციფრული მასალა შინაარსობრივად შეესაბამება გამოცდის ბეჭდური ფორმატის ვარიანტს. პასუხების ფურცელზე გადატანა აღარ ხდება, რადგანაც კანდიდატებს საკუთარი პასუხები და ტექსტები უშუალოდ სატესტო პლატფორმაზე შეაქვთ. მათი პასუხისა თუ ტექსტის შეცვლა შესაძლებელია მხოლოდ მოცემული მოდულის, ან არამოდულარული გამოცდის შემთხვევაში-წერილობითი გამოცდის ნაწერის ჩაბარებამდე და/ან გამოცდის დროის ამოწურვამდე. ყოველი მოდულის, ან არამოდულარული გამოცდების შემთხვევაში წერილობითი გამოცდის დასაწყისში მონაწილეებს შეუძლიათ ჩახედონ ტესტის პლატფორმის მოხმარების ინსტრუქციას. გამოცდის დროის ათვლა მხოლოდ ამის შემდეგ იწყება.

მოსმენის მოდულის/საგამოცდო ნაწილის ტექსტების მოსმენა ყურსასმენებით უშუალოდ სატესტო პლატფორმიდან ხდება.

ლაპარაკის მოდულის/საგამოცდო ნაწილის ჩაბარებისას გამოცდის მონაწილეები დავალებებს ბეჭდური ფორმატით მიიღებენ.

შეფასება:

კითხვისა და მოსმენის მოდულების/საგამოცდო ნაწილების დავალებები წინასწარ მოცემული პასუხების ვარიანტებით ტექნიკურად ავტომატიზირებული სახით სატესტო პლატფორმის მიერ ფასდება. წერისა და ლაპარაკის მოდულებში/საგამოცდო ნაწილებში შეფასებები ორ ერთმანეთისგან დამოუკიდებელ გამოცდელს/შემფასებელს უშუალოდ სატესტო პლატფორმაში შეაქვს. შეფასების კრიტერიუმები ბეჭდური ფორმატის გამოცდის შეფასების კრიტერიუმებს შეესაბამება. გამომცდელები და შემფასებლები სატესტო პლატფორმაზე იდენტიფიკაციას ინდივიდუალური საიდენტიფიკაციო მონაცემების საშუალებით გადიან, ამიტომ ხელმოწერის აუცილებლობა აღარ არსებობს.